

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今報天
度二度溫高最告氣
度五下零度溫低最

後畢完問訪迎歡野朝國美受備 京加抵陽紫趙 詞致會國向今

【本報多倫多訊】美國總統趙紫陽，今日將向加國總理梅隆尼致詞，並向國會致詞。趙氏在紐約時，重申中國願意購買美國武器，並希望中美兩國在發展中國核子工業方面達成協議。趙氏並訪問曼尼托巴省，包括世界貿易中心、大都會藝術館、及自由神像等。趙氏訪問完畢後，將與美國電視記者晤面時，作上述談話。

趙氏又告記者稱，一個幅員廣闊如中國之國家，必須倚賴其本身努力，以國防衛土。但此情形並不排除購買外國武器之需要。趙氏說，美國曾經表示願意向中國出售其以前所不願出售之武器，中國亦願意購買其有能力購買之武器。

趙氏沒有說明何種武器，但美國防務部長韋伯格最近訪問中國時，曾商討將防衛性武器售給中國。

雖然上星期趙氏與列根總統之會談沒有達成由美國協助中國發展核子工業之任何協議，但趙氏對此已採取積極態度，在若千問題上已有進展，雖然仍有障礙存在。

趙氏謂雙方對此已採取積極態度，在若千問題上已有進展，雖然仍有障礙存在。

加國會昨重開 各黨競選活動

【渥太華電】加拿大國會於昨日重開，祇有狂熱之大選前活動，此外無甚可議。當此盛傳杜魯道退休以及本年大選消息之際，國會於昨日重開，祇有狂熱之大選前活動，此外無甚可議。

加國各黨競選活動，昨日在國會中展開。自由黨領袖特納表示，自由黨將繼續為加國人民爭取權益。保守黨領袖梅隆尼則表示，保守黨將為加國帶來穩定與繁榮。

香港旅遊收益 去年創新高

【香港十四日電】香港旅遊協會主席布希昨日宣佈，去年香港旅遊業收入創下新高，達一百一十億元，較前年增加百分之十。布希表示，去年旅遊業的表現令人鼓舞，預計今年將繼續保持增長勢頭。

東西對話將集中消除戰危機 歐洲會議今日開幕

【華盛頓電】美國和它的北約盟邦已同意在歐洲國家提出一項六點建議，以消除歐洲戰危機。歐洲會議今日開幕，將討論這一建議。建議包括：加強歐洲安全、減少軍備、以及促進經濟合作等。

雲有線第一台 播放中國電影

【雲南電】雲南第一台，昨晚九時開始播放中國電影。該台表示，將繼續為觀眾提供更多優質的電影節目。

乃磨失蹤女子證實遇害 警方拘一青年控以謀殺

【乃磨電】月前一女子在乃磨失蹤，證實遇害。警方已拘捕一名青年，控以謀殺。警方表示，案件正在進一步調查中。

雲港殺物裝運碼頭不足 多艘大型貨輪卸卸受阻

【雲南電】雲南港裝運碼頭不足，多艘大型貨輪卸卸受阻。當局已採取措施，以緩解碼頭壓力。

英襲雪風颶 生喪人七十

【倫敦電】英襲雪風颶，生喪人七十。當局已展開救援行動，並呼籲民眾注意安全。

榮記麵家

WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825
位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場 HUDSON BAY 百貨商場對面

開張日期 敬請留意

本號特聘香港名廚主理
◎粉麵飯類 ◎明爐燒烤 ◎家鄉風味
◎水餃雲吞 ◎精美小菜 ◎歡迎外賣

皇冠書廊

電話：874-0032
溫哥華街 453 號近 29 街

漫畫	雜誌
書籍	廣告

新年期間配架 30% OFF

欲拯救跌下同伴 雲青年墮崖斃命

【雲南電】一名雲南青年在墮崖時，為拯救跌下同伴而犧牲。警方已展開調查，並呼籲民眾注意安全。

中國工業生產量 八三年增十分一

【北京電】中國工業生產量在八三年增長了百分之十。這顯示了中國經濟的持續增長。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華打東街 242-4 號, 242-244 E. Pender St. Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

恭賀發財 歡慶農曆新年

定於一月十九、二十、廿一、廿二日舉行
酬賓大減價 總店及分店同時舉行 (白米及特價品除外)
華埠總行：由八四年一月開始逢星期日延長營業
時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

龍泉青瓷：七折

其他貨品：購滿十元送
青瓷一元五毫，多買多送
五十磅絲苗米每包減一元

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99
Panasonic PV1220 錄影機 548.00
Panasonic PV 1323 錄影機 599.00

安樂麵家

On Lok Restaurant & Wonton House
2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
Tel: 253-3656 253-3856

錄影機抽獎

每星期抽獎一次
人人可有機會。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

268 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1082

七天營業

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
臘腸，鮮鴨肉，臘
肉，歡迎僑胞選購。

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場，專門精製：

翡翠玉石

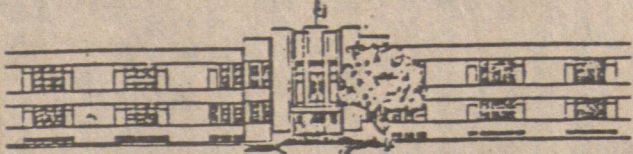
直接進口，批發零沽

週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時

3250 Main St. Van. (編街夾十六街)

電話：874-1833

DORSET COLLEGE



(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良，設備完善及交通方便

特設 GRADE 10 速成班 (四個月)

招收十，十壹，十二班及大學堂年學生

台灣及大陸學生可申請英文特別班

歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢

有專人協助有關 8 4 年壹月，五月及九月

入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校

VISA 及學生簽證。

詳情請電：291-8686 或到本校

250 WILLINGDON, AVE.

BURNABY, B.C.

(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

珍妮髮型屋

Jenny's

Hair Styling & Boutique

(前 EATON 公司之髮型師)

3488 CAMBIE ST. VAN. (夾 19 AVE.)



男女髮型

名廠電髮水

原價 \$60

春季酬賓

\$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15

電話：876-7810 (歡迎預約)

營業時間：星期一至二：九時至五時半

星期三至六：九時至七時半

(星期日休息)

新新建築裝修

Sun Sun Construction

Tel. 324-0538

防盜警鐘

水電裝修

磚牆砌築

內外油漆

土庫間格

商店裝修

房屋修繕

志里冷氣工程公司

專辦大小商業及住宅

工程，設計裝置及修理

忠誠為僑胞服務，快捷

妥當。

電話：八七一〇三九

八七一〇三九

3742 MAIN STREET

VANCOUVER B.C.

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆、木瓜
生薑、蒜子
蓮藕、馬蹄
長江牌清水蓮藕
GX-10
抽氣鹹菜菜州庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 480Z

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 688-6025

經營

中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名瓷磚料
名畫古玩
馳名藥丸
膏丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

TEL: [604] 255-3030

255-0132

發批營專

唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
鼓油醬料
各類蝦肉

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

溫哥華華埠街 547 號

Tel: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 千足黃金

各國金幣 純正白金

貨真價實 歡迎選購

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統辦

正地道南北西土中藥材

北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅

京果海味 中藥配方 藥片鮮明

零沽批發 價錢公道

常駐中醫師陳德漢

端為僑胞解答中藥用途

加拿大總代理

梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸

每期推出特價品：新到靚南藥每磅九元

通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5

地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)

電話：(604) 687-2513

國信有限公司

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

免費解答
精心配茶
馳名還魂
跌打吊打
跌打酒
蔡浩傳先生主理

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

運代冰園燒

到理凍口臘

：台魚新肉

灣蝦鮮食

頂瓜撚

好中菜撚

公西生手

司什菜園

新貨味

電話：批發即蝦

：發熟餃冷

六五、即燒水凍

八九、無任、牛包

一五、無任、水什

一七、無任、老餅

二四、無任、上海

三二、無任、海菜

四、無任、毛雲扣

五、無任、門荳

六、無任、市

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531

大量進口：

雙馬牌棉被

優質輕便、舒

彈性好、耐穿

是禦寒、舒

歡迎參觀、選

特價九折優待

！選購，，，

華僑金行

本行增設鐘錶部

●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

營●結婚金飾●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話669-3247



大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351

TAI FU BARGAIN CENTRE

營專

海味罐頭

急凍海產

鮮菓蔬菜

唐山雜貨

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.

溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內

燒鴨特價每隻八元五毫

其他商品一律九折

特價品除外

生猛游水海鮮

名師精製燒味

明爐燒鴨叉燒

燒肉油雞滷味

鮮明肉食蔬菜

七天營業

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：荷蘭風車生粉

飛馬牌各類廚酒

總代理：香港新華海產有限公司

嘉明海產貿易有限公司

凍明蝦 各種魚類

各類蝦肉 各種魚類

新加坡錦興燕窩公司

龍標：高級燕窩條

信字：各類魚翅餅

利昌海產公司

電話：六六九一六一六零

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

新到大批





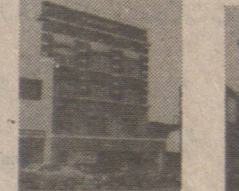
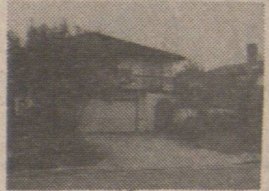
加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832



本公司代理一切保險業務，包括：火險、汽車險、人壽險、意外險、健康險、旅遊險、商業保險等。手續簡便，賠償迅速。歡迎垂詢。



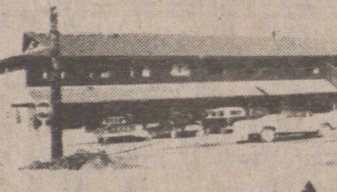
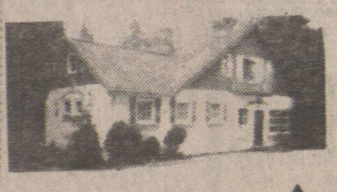
李蘭芳 GRACE LI 住家: 321-5394



▲ 乃央 61 街，37 年新，全部翻新。
▲ 全新，土庫完成，2182 E 10th AVE.
▲ 本拿比，六年新，\$130,000



談圓圓 MABLE TAM 住家: 733-3982



▲ 四房二廳，雙車房，60 呎深，地段寬闊，適合自住或投資。

伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457

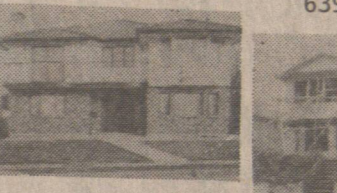
▲ 西區豪華，三房二廳，雙車房，地段寬闊，適合自住或投資。



▲ 西區豪華，三房二廳，雙車房，地段寬闊，適合自住或投資。



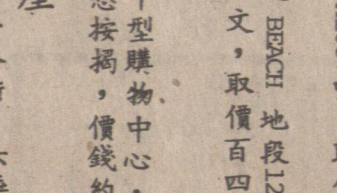
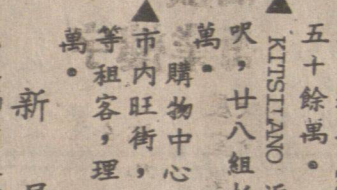
江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583



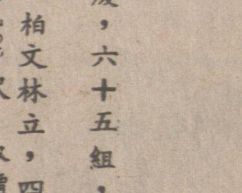
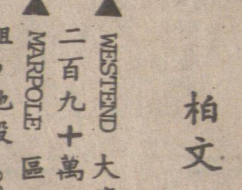
▲ 乃央 61 街，37 年新，全部翻新。



▲ 全新，土庫完成，2182 E 10th AVE.



▲ 本拿比，六年新，\$130,000



▲ 西區豪華，三房二廳，雙車房，地段寬闊，適合自住或投資。

方淑群 DIANA FONG

DOGWOOD REALTY LTD.

RES: 734-9552 BUS: 922-4221 876-8841



▲ 79 - 3437 E 49th Avenue, 4551 CULLODEN STREET, 1400 呎，一年新，請速電。
▲ 2511 E 5th Avenue, 523 UNION, 10 萬零五，四房一廳內外翻新十萬。
▲ 兩商業舖位，後面有住宅，33 X 110，1235-37 NANAIMO (乃央一街)，全部翻新，十萬餘。
▲ 1224 E 佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎還價。
▲ 華沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。



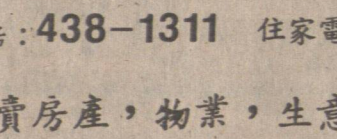
李標 BLOCK BROS. 公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815



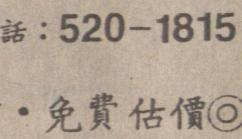
▲ 旺地，商業，地段寬闊，適合投資。



▲ 全新，土庫完成，2182 E 10th AVE.



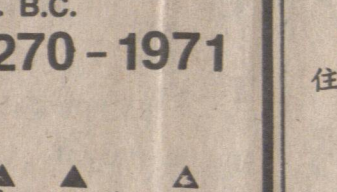
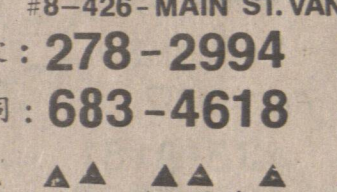
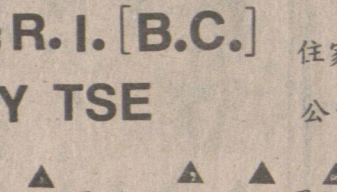
▲ 本拿比，六年新，\$130,000



▲ 西區豪華，三房二廳，雙車房，地段寬闊，適合自住或投資。



謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618



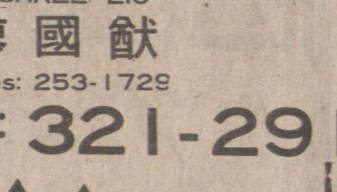
▲ 華沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。
▲ 兩商業舖位，後面有住宅，33 X 110，1235-37 NANAIMO (乃央一街)，全部翻新，十萬餘。
▲ 1224 E 佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎還價。
▲ 華沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。



恆生實業燕梳公司 LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 劉仁智 廖國猷 住宅: 325-4619 住宅: 253-1729 公司電話: 321-2912



▲ 全新，土庫完成，2182 E 10th AVE.



▲ 本拿比，六年新，\$130,000



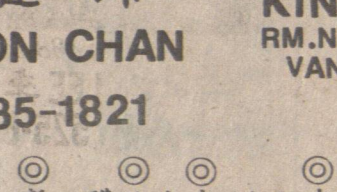
▲ 西區豪華，三房二廳，雙車房，地段寬闊，適合自住或投資。



▲ 華沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。



陳健錦 KINSON CHAN 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668 公司: 685-1821



▲ 華沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。
▲ 兩商業舖位，後面有住宅，33 X 110，1235-37 NANAIMO (乃央一街)，全部翻新，十萬餘。
▲ 1224 E 佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎還價。
▲ 華沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527



▲ 全新，土庫完成，2182 E 10th AVE.



▲ 本拿比，六年新，\$130,000



▲ 西區豪華，三房二廳，雙車房，地段寬闊，適合自住或投資。



▲ 華沙夾 21 街三房一廳土庫完成可出租八萬五。



鄭揚騰

WINSOR JANGZE



TRADEWIND REALTY LTD.
 2710 Commercial Drive
 Vancouver, British Columbia V5H 5P4

公司: 872.0321
 住宅: 324.3337

代理買賣地產物業·免費估價

▲賺錢洗衣店，利錢深，有長期定單區旺兼有停車位，五萬餘。

▲佐治東街近BOUNDARY卅九年屋，新裝修，有套房及土庫，八萬餘。

▲水果舖急讓，西區旺街，潤大乾淨，入息好，四萬餘。

▲華埠金鋪，新裝修店山雜貨舖，地旺，入息厚前途無限，拾五萬另點貨。

▲中型果舖廉讓，近快速車站，潤大有停車位，租約好，入息穩定，三萬餘。

 **Goddard & Smith Realty Ltd.**
1023 W. Broadway Vancouver, B.C.

Hugh Fong 馮耀

公司: 736-8831 住家: 324-3909

▲商業物業，京士咸夾菲沙。價十八萬九千，每年入一萬六千。
▲商業物業，緬夾21街，十五萬九千。年入一萬。
▲三年新，四紐，7622夾7626 E WILLOW街，廿九萬五千。年入二萬四千五百。
▲十三年新，廿九紐柏文，雲東區，年入約九萬五千，保養好，開價一百零五萬。有六十萬十本平按揭
▲年入新四十紐柏文，北本區，年入十一萬八千，無空缺。價一百四十五萬。有卅萬九厘平按揭至八十七年。
▲西百老匯 B I N O 餐館，每年生意開價四十五萬。

百萬能實業公司 阮光成

FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831



- ▲市區購物中心，七十七萬。
- ▲兩年新購物商場，百五萬餘。
- ▲一年新購物商場，百六萬餘。
- ▲全新市中心購物商場，百七萬餘。
- ▲醫生樓及商場，八十萬餘。
- ▲峰達購物中心，六十餘萬。
- ▲新型峰達商場，百六萬餘。
- ▲西區四十四組屋文，百七十五萬。
- ▲二百餘座位自助餐館，十七萬餘。
- ▲列治民十畝地連新屋泳池向河，卅五萬。



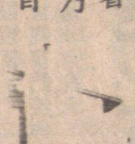
BEATRICE TSANG

百萬能實業公司

CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740-3RD. RICHMOND B.C.

公司: **273-3161**
住家: **274-2274**
曾秀馨 (亞B) B.A.

地產買賣免估價



請來電查詢。

▲生意良機，實
地東區小康館
家庭式卅座位
請來電查詢。

▲馬骨林四年新
款複式屋共四
房兩個半書
房區好近小學
只售九萬五千
屋主急賣。

雲東區近R E K F R E W, 全
翻新屋。地卅三乘一百廿二尺
樓上三房，另土庫一房三
千九。近巴士站，請來電查詢



賴錦泉

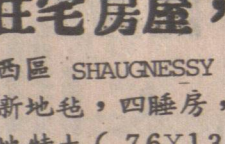
公司：437-9431
住宅：321-1786

免費估價，

住宅房屋，商業樓宇

▲西區 SHADONNESSY 新款屋
新地起，四睡房，三浴室
地特大 (76X132)，學
校，交通，購物方便，只
賣廿九萬九千元。

萬全位，
九生，有
千意，酒
元穩，牌
。定，租
，開金
，開平
，價只
，尺
，有
，設
，備
，齊



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841

DAVID TO CLIFF TO
325-9506 421-3430

▲ 檳城四十二街三層五座房，全新裝修，土庫完成，標準地，九萬四。
▲ 卅六街近乃路，靚屋二房，土庫，八萬餘。
▲ 雲東靚區新屋兩格，歡迎換屋十六萬餘。
▲ 雲東小型柏文四組兩房，入息好，有低息按揭十四萬餘。
▲ 雲東區牛津街十四組柏文，五十餘萬。
▲ 雲西區二十單位高收入柏文，開價八十萬。
▲ 柏架街近 P N E 二房靚屋，九萬餘。





涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住家: 327-7004

- ▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五
- ▲東區近錫街兩房 25 X 117 地, 急售
六萬六請快。
- ▲乃街夾11街潔淨屋兩房加土庫兩房, 43X118
五萬餘銀期可接充。
- ▲連二年印度超級市場全年生意額百餘萬
連二年新五組租金實業一百萬另點實
- ▲東西區及唐人街雜貨舖多間急售, 價
錢不一, 歡迎來電查詢。
- ▲東區五年新兩房壹廳相瓦四萬七千五。
- ▲東區三月新七房大屋十六萬九千。
- ▲ FRASERVIEW 三房靚屋加全新裝修土庫
兩房地大有景, 十二萬九千。



GARY TEE

余春池

736-3831 (24 HOURS)

住家電話：327-3226

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

▲西區 8707 HUDSON

街六年新，壹睡房大榻文，已空，業主急售，開價六萬八千五百，業主急賣，免費估價

▲高貴林二年新，現代式磚屋一棟半，有天窗，四十五呎乘一百一十八呎，高尚住宅區，屋主急售，大減價，試遷拾壹萬五。

▲本拿比四十五呎相文，近SEARS及京士威大商場，無空缺保養一流，年入廿萬，價一百五十九萬，首期五十萬可成交。

▲二埠市中心商業樓，目前為工廠將會發展為商業區，距德忌利士學院兩街位，地六十六呎乘一百廿二呎，現有業主答應租回兩年，可收租七百七十，減價租一萬五。

務求達到雙方滿意為原則。

DOGWOOD REALTY LTD.
多活實業公司
住宅: 879-1845
祥公司: 876-8841 (24小時)
直接中文傳呼 667-3926 留電

PETER SO
代理買賣地產物業 免費估價

▲ 樓上套房樓下兩房，廚房浴室齊，地大四十七乘一百零八尺近細夾六十街，開價十一萬零三元

▲ 只區夾十三街樓上三房，土庫完成兩睡房單元。價九萬餘

▲ 地點好，域多利夾卅五街，樓上兩房，土庫兩房兩浴，裝修如新，取價八萬九，請快，勿失良機。

▲ 東區皇宮，建築商自建，材料上乘，49.5 X 122，樓上面積二千多尺，價廿三萬元，大有價讓。

▲ 新街夾十八街，樓上三房，土庫完成。

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. ● Realtor

DWIGHT CHAN, B.S.
陳榮忻 437-5577
2768 Kingsway,
Vancouver, B.C. V5R 5H1

● 地庫八層建築，投資或自用，其三月
讓八層建築，投資或自用，其三月
● FORT MOODY 市中心商業寫字樓，四
年新，租金好，開價六十餘萬。
● 乃唐埠唐餐館，一百五十位，間格
好，面積大，裝修堂皇，設備完善
有酒牌，獨立生意，開價五十六萬
● LAYSMITH 近乃唐字樓一百四十位餐
館，有酒牌，樓上寫字樓有人入息，
業主退休廉讓，開價廿九萬九。
● CLEARBROOK 西餐館，可兼營中餐，
兩層餐館，有酒牌，建築裝修好，
交通便捷，物業連住家屋，業主離
埠廉讓，卅九萬五。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林倚忠
ALECK LAN
住家電話
327-5537
公司: 876-8841

新盤

- ▲九六二一廿六街二房一廳，地卅五乘一百四十四尺，開價八萬九千。
- ▲香檳區，二年新，三睡房開價十三萬五千，星期日二至四點開放。
- ▲鉅街英廿八街，二睡房，土庫新完成，取價八萬九千。
- ▲雲東區近京士咸二房一廳，土庫可出租，開價九萬六千。
- ▲本拿比，生財果鋪長批，有住宅。

 253-0806
ANDY IP
馬不停蹄 為你服務

● 雲集近舖，兩房向南，九萬餘。
● 雲集三房過千呎，有土庫，近城多利，八萬九。
● 雲集約千五呎新屋近留仔樓，上完成五睡房，六萬九。
● 八大睡房三年新，北面風景，五廁，四千多呎，近京士威。
● 本拿比複式新屋，約廿萬，樓下完成。
● 本拿比三年新，四睡房，主人房有壁爐，約廿二萬。
還有新屋多間，更可選擇不同屋內園。請電話接洽。

UNITED REALTY LTD. #B9 OAK ST. VAN. V6H 2M6 PHONE: 736-3831

 **Karen Bong B.Sc.**
BLOCK BROS. 王

公司電話：922-3911
住家電話：922-1951

西溫哥華半山區 **BRITISH PROPERTIES**
▲ 791 EYRE MOUNT DRIVE, 花園洋房
有游泳池, 網球場, 南望大海與溫哥華
市, 開價 \$585000.
▲ BRITISH PROPERTIES 大地皮
120X242, 三房一廳, 只售 \$219000
▲ CHARTWELL DRIVE, 一平新豪華大
屋, 風景優美, 有游泳池等, 歡迎來電查
▲ 西溫哥華, 大地皮 130X187, 三房廳
購物交通方便, 只售 \$249000.
▲ 522 BALLANTREE PLACE, 風景
優美, 四房一廳, 開價 \$242000.
▲ 本人精通國語, 粵語, 英語, 馬來
來語, 為僑胞服務, 榮賜惠顧。



BLOCK 王震偉 DAVID WONG
 667-4866 直接傳呼
 BUS. 321-6881
 RES. 261-6054 (24小時)
 5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

雲東區五年新，上下厝仔屋，頭層三大睡房，主人房有兩件廁所周全，交通方便，每月收租十餘元，地卅三乘一百廿二尺，價十六萬九千九。	位於文銳區十四組新城市屋，材料上乘，環境優美，交通方便，連六件電器機，還可領取聯邦政府六千補助金。	▲快遷價。 547東27街卅年屋，正厝兩睡房，土庫完成有廚房浴室，地41X143急賣，	0車位份完成，地33X111。交交通便，價13萬511。請速預約。
--	---	--	-----------------------------------

Good Rich Realty 馬耀

4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR

書房, 有餐廳, 土庫完成, 四
九一W廿二街, 星期一至五
時開放。

▲二埠果仔溫, 經營生果瓜菜,
花好生意, 每日生意約四百七
十五元, 租平, 批長, 三年實
三年浮。業主退休出讓。

▲五十七街夾乃街, 兩睡房, 1
452東五十七街, 七萬九

代理買賣房屋及生意
免費估價, 服務週到



DOGWOOD REALTY
多活實業公司
FRANK LEE
 李經緯 住家: 879-3296
 公司: 876-8841

▲ 雲梯工廠，三層樓，有餐飯廳，小樓園，土庫一房廳廁，近柏街，七萬左右。

▲ 卅七近域多利，標準地卅餘年三房，土庫完成，十萬。

▲ 舊屋近 PINE 三房有土庫，七萬左右。

▲ 新屋左右二百多尺，拾二萬。

▲ 高貴林頂靚屋，近柯士甸巴士站及學校，千一尺，土庫一房廳廁，巨形地，十萬左右有價議。

▲ 西區近大學柏文樓廿四組，收一萬一，萬一尺地，九十萬。

▲ 唐人雜貨代理，大賺可助移民包教曉。

Ning Realty Associates Inc.
 任氏實業集團
 地產買賣 物業估
 任立三 ALEX NING RL. (BC)
 公司：876-7714 住家：464-5
 溫哥華全新貨倉租
 賃，面積七千三百
 平方尺，交通方便
 近華埠及市中心，
 取價從廉。
 詳情請電查詢

金城實業及燕梳公
UPTOWN REALTY LT

公司：434-3177
住家：872-4966

黃振樺

▲廚房及浴室，士德外牆，地大
廚乘一百四十七呎，近學校，
購物市場，巴士直達唐人街
價六萬九千。

▲旺街洗衣衣館，有十壹架洗衣機
五架乾衣機及其他傢生，業主
急售，叫價壹萬一千五百，試還
價，容易打理。

▲實淨特大新屋兩間，樓上超過
廿八萬，款新材料上乘，交通
方便，詳情請電。

▲FISHHUNN CHIPS 生
意出售，全新傢生，地點隨
意，價四萬八千，賺錢生意，錄
短，五日半工。

▲特別大平賣，近緬街四三三五



滿堂紅 專業裝修 建築裝修 公司

2547 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

公司電話: 438-1455

STELLA LEE 李兆梅

住家電話: 525-6983

● 蘇里 96 街壹年新果鋪連實業
日營千餘元，有壹舖位收租，
換上壹廳套房住宅，七拾九萬
餘。

● 蘇里 176 街，新地拾二畝，
壹廳叁房屋，大倉庫，叁間玻
璃屋，卅二萬五。

● 蘇里 FRASER HWY
璃屋，佔地約二畝，租或賣均
可，前途無量。

● 烈治文耕地四畝，有大仔屋及
果園，入遷好，前途無量，開
價卅六萬，請速還價。

● 蘇里 176 街，新地拾二畝，
壹廳叁房屋，大倉庫，叁間玻
璃屋，卅二萬五。

● 蘇里 FRASER HWY
璃屋，佔地約二畝，租或賣均
可，前途無量。

● 烈治文耕地四畝，有大仔屋及
果園，入遷好，前途無量，開
價卅六萬，請速還價。

後權股洲澳購收 懷愁解一恨德邱 政執視亞同日明



客笑重德邱

邱氏家族成功收購澳洲電視台，在澳洲電視史上，是一個具有歷史意義的時刻。邱氏家族在收購澳洲電視台後，將擁有該台百分之五十五的股份，成為該台的最大股東。邱氏家族在收購澳洲電視台後，將擁有該台百分之五十五的股份，成為該台的最大股東。

邱氏新股東是有地位人士

一九八二年邱氏家族收購澳洲電視台，將擁有該台百分之五十五的股份，成為該台的最大股東。邱氏家族在收購澳洲電視台後，將擁有該台百分之五十五的股份，成為該台的最大股東。



可展拳脚

孩子是化骨龍

時常阿芳，有時她先生，是化骨龍。時常阿芳，有時她先生，是化骨龍。時常阿芳，有時她先生，是化骨龍。



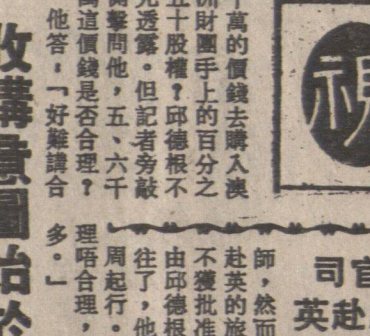
人鬼戲弄欠缺重心

談《人鬼鬼》。談《人鬼鬼》。談《人鬼鬼》。談《人鬼鬼》。談《人鬼鬼》。



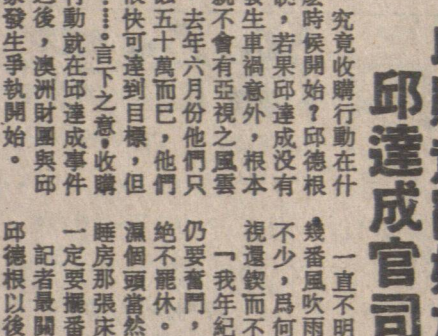
司官的成達邱

邱達成官司。邱達成官司。邱達成官司。邱達成官司。邱達成官司。



收購意圖始於

邱達成官司。邱達成官司。邱達成官司。邱達成官司。邱達成官司。



山嵐雪野氣溫零下五十度

銀都機構拍西藏行。銀都機構拍西藏行。銀都機構拍西藏行。銀都機構拍西藏行。銀都機構拍西藏行。



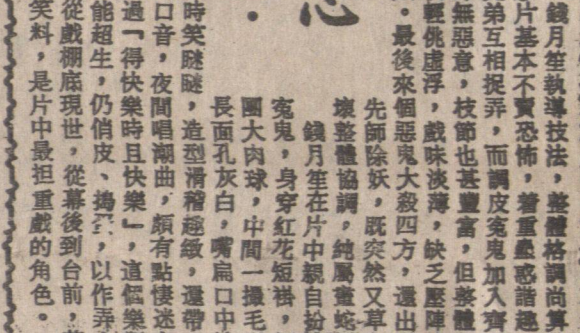
十人員有四人患病

外景隊卒拍得「天葬」與冰川奇景。外景隊卒拍得「天葬」與冰川奇景。外景隊卒拍得「天葬」與冰川奇景。



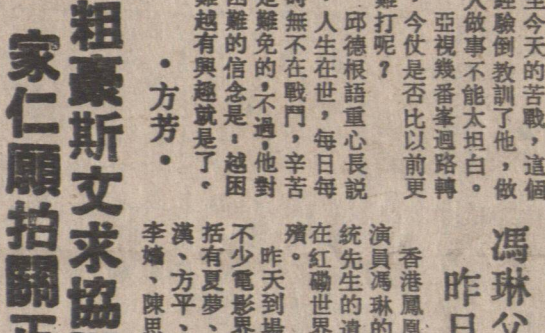
歌獻京北往蘭秀笑

曲八歌將春迎樂歡。曲八歌將春迎樂歡。曲八歌將春迎樂歡。曲八歌將春迎樂歡。



對拍戲興趣已減低

陳莉莉希望。陳莉莉希望。陳莉莉希望。陳莉莉希望。陳莉莉希望。



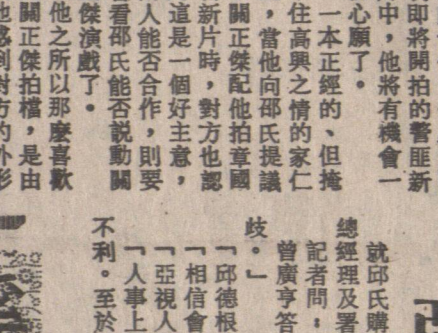
曾廣宇稱這是件好事

邱氏收購澳洲財團股。邱氏收購澳洲財團股。邱氏收購澳洲財團股。邱氏收購澳洲財團股。



兩入再度攜手拍片

發仔人姐將「再戀」。發仔人姐將「再戀」。發仔人姐將「再戀」。發仔人姐將「再戀」。



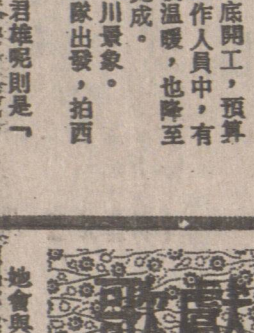
功成文羅

賞讀得值。賞讀得值。賞讀得值。賞讀得值。賞讀得值。



劉德華不敢有緋聞

迷包圍，要求他簽名留念。迷包圍，要求他簽名留念。迷包圍，要求他簽名留念。



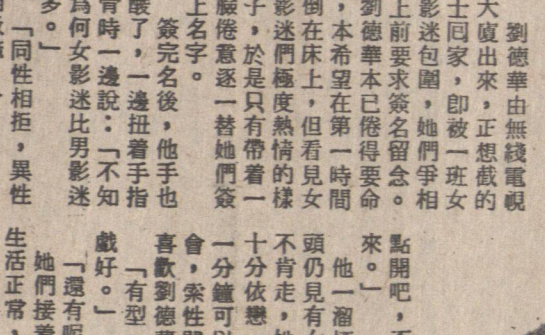
發仔作新春願望

盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。



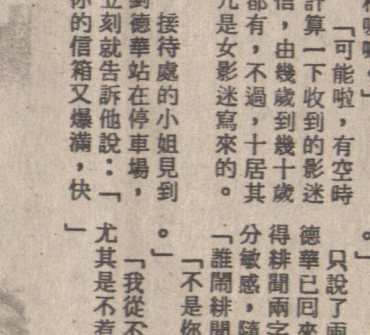
發仔作新春願望

盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。



發仔作新春願望

盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。



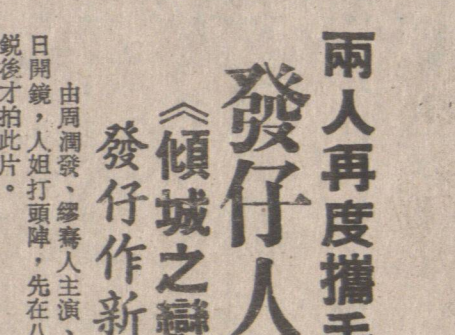
發仔作新春願望

盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。



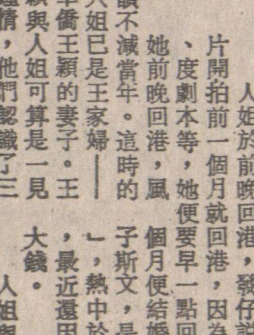
發仔作新春願望

盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。



發仔作新春願望

盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。



發仔作新春願望

盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。盼「自己和平」。

中國對外貿易前景好

(英) 埃里克·霍爾 江南譯



中國正在經歷一場經濟革命，這場革命可能使中國迅速發展，於一九九〇年在世界貿易中發揮重大作用。

台灣工商界的病態

台灣經濟部長趙耀東



日前提出警告：「如果五年後我們(台灣)的經濟結構不能改變，則前途堪憂。」

美國發展軍事太空站

美國總統列根不久前在



電向全國發表講話，建議在本世紀末發展太空防禦系統，以防止蘇聯用核子彈攻擊美國。

列根建議，多數人認為在現時仍像科學幻想小說的東西，但也有人認爲並非遙不可及。爲了爭奪太空軍事優勢，美蘇兩國不惜耗費巨大的人力、財力，急欲壓倒對方。美國國家航空和太空總署，早已開始計劃在環繞地球的太空軌道上建立太空站。

恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：325-8520 夜
英話 687-7711 傳呼 1447
中法 667-8199 傳呼 2222 廿廿
馬 435-5961 夜

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司
信譽保證
專人負責
圖則設計
新屋建築
商店裝修
大小工程
免費估價
電話：253-5696(國粵英語)

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905
承接釘造屋架，每間只收人工三千餘
包工包料，更換大喉
磚石圍牆
屋頂瓦仔
包君滿意

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意級程格台漆建
日274-4842 254-2764
間254-6011

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意級程格台漆建
日274-4842 254-2764
間254-6011

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 片打街東
專車上門收派本市各區信件(每
及小包，收費便宜。例如：(每
件兩磅以下，祇收三元)
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真上佳
價錢公道，歡迎參觀
每期推出大量特價品
由黎耀祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·士嘉堡東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING STREET
VANCOUVER, B.C., CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。

FRESH AIR TOUR
輕歌喚早晨旅遊團
溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
日本，台灣，香港賀歲團
東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日三餐。
台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。
出發日期：1984年一月廿四日。費用：特價每位只收\$1395元
十二歲以下\$920元
包括來回機票(一年期)，一流酒店，所有機場稅，一日三餐，及入場觀光費等。
專辦：迪斯尼樂園、三藩市、李福、拉斯維加斯拾日遊。
B.C.內陸三日遊 + 墨西哥九日遊 + 夏威夷七日遊 + 域多利一日遊
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊
代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價
內外油漆
新舊土庫
舊屋翻新
價格公道

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.
新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣！

精工電器
電話：689-6695 274-9384
家庭電器
乾洗碗碟
免費估價
洗碗碟機
洗衣機
電雪櫃
電器櫃

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-2722
信名餐書膠書壹
式西封片牌帖籍印法應
精文信單餐請來圖植全
印件接裝紙東冊字

中國上海“梅林牌”梅菜扣肉
專爲進口加國配製！保持原有色香味風格！但絕不肥膩。
首次正式抵加！即日上市！華埠各大商號均售！
中國政府特別監製·加聯邦政府特准註冊進口·
保證符合加國衛生標準·購買時請認明標貼下方·
註冊號碼：Est. 5 Shanghai China
全加總代理：多倫多慶昌行
西加總經銷：P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111
保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。
爲酬謝顧客
不論大小 I C B C
或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

億兆信託銀業
最新服務
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口
高之特惠利息優待。
高定期存款三至五年期者，有優
付月結單。
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄
存無最低存款額之限制。
存款低於三千元，日息目前爲6%
息以厘計算。(目前爲6%厘)
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利
收廿五仙。
存款低於五百元，支票提款每次只
收費。
存款超過五百元，支票提款免收手
支票免費代印。
每日計息，按月付息入帳。
儲戶口可受：
公司存款於「日息支票儲蓄」
。由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊
地址：華埠片打東街130號
電話：(604) 685-2935
(凡五十歲以上者可申請省英定期存款)

YORKSHIRE TRUST COMPANY
地址：華埠片打東街130號
電話：(604) 685-2935
(凡五十歲以上者可申請省英定期存款)

一行南到廣州，今新...
志：「新會縣志」...
龍溪縣志」等書...
行在外海五馬路...
代時期。那時，歐洲正處於黑暗的中世紀。

一月十六日 股市貨幣行情

香港恒生指數	975.17 -30
美元對港元	\$7.795
加元對港元	\$6.236
加元對美元	\$0.8034
紐約道瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL
INDEX (DJII):	1267.59 -2.51
GENERAL DYNAMICS	: 57 -5/8
DELTA AIRLINES	: 44.1/8 -3/8
GENERAL MOTORS	: 77.7/8 +5/8
UNION CARBIDE	: 63.3/8 -5/8
I B M	: 120.1/4 +1.1/2
HOLIDAY INN	: 50.1/2 +1/8
CITICORP	: 37.7/8 -1
3M	: 81.1/4 -1.1/4
STANDARD OIL OF OHIO	: 43.1/8 -1/8
BURLINGTON NORTHERN	: 94 -1/4

(美金計算)	(美金計算)
黃金 370.10 -1.00	白銀 8.066 -1.39
多倫多綜合指數	TSEC : 2562.90 -2.50
ROYAL BANK	: 35
SEAGRAM	: 46.1/8 -1/8
STELCO	: 32.5/8 +1/8
NORTHERN TELECOM	: 47.1/2 +1/2
CP ENTERPRICE	: 24.5/8 -1/8
ALCAN	: 50.1/8 -1/4
CAMPBELL RED LAKE	: 30.3/4 -1/8
GULF CANADA	: 17.1/8 -1/8
BOW VALLEY INDUSTRIES	: 25.3/8 +5/8
BELL CANADA ENTERPRISE	: 32.1/8 +1/8
溫哥華市綜合指數 VSEI	: 1057.90 -3.20
B.C. RESOURCES	4.35 -0.05
SILVERSIDE	60 -0.09
WINDWILL 30	
BANNER RESOURCES	0.15
INT'L RHODES	1.05 +0.15
NORSAT INT'L	5.00

資料提供：加拿大宏發證券公司 陳偉民先生
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.
Bus.: (604) 669-5514.

REALTY WORLD™ - VanCity Estates

Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

屋3翻1近02KR2價四	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
44。9校。7T23八房	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
815,81SA6萬五	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
X年I3S	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
1WLRWL3S	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
3ITAT3T	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
032L萬17N•EF	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
•街。O三A街。O5H	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
兩T八兩三XHE	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
睡百睡三睡9N	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
房全房X房0	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲
部。1	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲	▲▲▲▲▲

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.

★ 政府牌照，專業人材安裝修理 ★

防盜警鐘
電火工程
防火裝置

FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608 廿四小時

Alcan Building Products

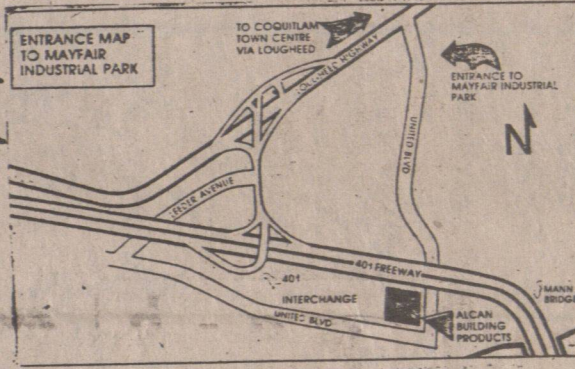
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

司請華與本公
GARY WONG
接洽



電話：526-0828

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

最新介紹：

83年度日息房屋計劃



既可儲蓄又可減稅

欲購從速

舖街四〇〇號 夾嘉士定東街 電話 665-6310
片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

專人指導
歡迎垂詢

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

櫃房氣氣爐

修理按步肉食，牛奶，茶爐。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

超記裝修

裝修房屋 大小工程

油漆間格 土庫雜芭

改裝加建 車房修路

快捷妥當 保證滿意

電話：274-8249

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 匯兌一切銀行業務
● 辦理一切儲蓄存款
● 辦理一切信託業務
● 辦理一切保險業務

● 總行設在香港
● 在九龍設有分行，歡迎垂詢



基本鐵行

A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B.C.

電話：876-2453

專營：
鐵行用品
單車零件
汽車零件
水喉零件
汽車音響

專為僑胞

解答一切修理問題

SANYO F.M. CASSETTE.

汽車音響，半價平賣 \$69.95

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

標記洗地

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 265-1726

Specializing in:
• Custom Painting & Bodywork
• Frame Straightening & Wheel Alignment
• Complete Mechanical Repair
• I.C.B.C. Claims

一價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

▲ 代辦 I.C.B.C. 一切手續。
▲ 全車身噴油翻新由二百九十五元起。
▲ I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身噴油或私人修理費如超過五百元者) (免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身免費噴油。
▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

▲ 車身噴油或私人修理費如超過五百元者(免費 TUNE UP) 祇收零件費。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST.

專門修理：
HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
及美國各種汽車

大修理引擎 ENGINE
大修化油器 CARB
大修尾牙 REAR END
大修自動波箱 AUTO TRANS
大修煞車系統 BRAKE

各種汽車
TUNE UP
免費清潔引擎
估價費用全免

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

地址：1344 FRANKLIN ST.
電話：251-5211

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance

722-601 W. Broadway

Van. B.C. V5Z 4C2

Re: 324-2039

Bus: 873-6421

QUON ENG

對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，減低入息稅，退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙垂詢，請即電話，極表歡迎。

華人代理伍偉權

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

清源服務

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：城多利街5869號

電話：321-3722

全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不

房屋(西區—東區)

▲西區位於瀝街保養良好五房兩廳大屋，土庫完成三千多尺，地大交通便，全部傢俬在內，廿六萬。

▲建築家自用屋，保養一流，三房一千五百尺，屋內特設計，地大及有游泳池，十七萬九千。

▲東區兩房及土庫，地33'X122'尺，已租出每月六百，價九萬五千。

▲近P.N.兩房及土庫完成租出十萬九千。

▲新屋多間，上下完成，十六萬八千。

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話: 669-5840

泰國鳳標香米，
糯米，好味春卷皮，
生力雞麪，肉燥麪，
廣西各款補藥酒，
吉林人參露酒

最新運到大批

崧子

(補腎養顏)

TCC 泰國椰奶
潮州魚丸，蝦丸，
墨魚丸。

精工錄影音響修理

VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3
七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為 全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠的錄影機，音響器材，電機產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理，免費服務，專為方便和給僑胞更好的服務

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

真誠電器

修理安裝電器
電火改屋內線
電話: 294-9008
梁生 253-7363

煤氣工程

持有政府牌照
電話: 939-8275 鮑洽
十熱喉專
上門五水等，門修理及
估價，二工程，理及安
費九換水

看本報
即請訂閱

私人教授英文

合小無式個別，標準發音，
會話，文法及各項英文。
電話: 251-3390
地址: 251-3390

我們有很多人每年
賺得超過五萬元，
多過世界上任何公
司，晚七時半後英
語陳先生：
電話: 535-0778

SEYMOUR SALES LTD.

Desk Chairs & Filing Cabinets
Used Office Furniture
WE ACCEPT OFFERS
Open Daily 9 a.m. - 5 p.m.
Open Sat. 10 a.m. - 3 p.m.
1148 Homer, Van., B.C. 689-7237

櫥椅、檔案櫃、各式舊傢俬
討價，有還價
每日上午九時至下午五時
星期六上午十時至下午三時

好路花舖

GOODWAY MARKET
4033 CAMELIE ST. VANCOUVER B.C.
電話: 874-3723

四結花設款
季婚圖計迎
時花新光
花球牌型類

價錢
公平

想借錢建新屋?

連和 Ronnie Chan 聯絡
★利息特平★條件簡單
(星期一至五: 九時至五時)
請電: (604) 734-7652

德信參茸行

快將營業 敬請留意
由陳奕能中醫師主理
本歷年來宗旨: 信譽經營
今後將更加倍努力為僑胞健康服務
舊雨新知 請移玉步
地址: 緬街 327 號 (嘉禾戲院隔鄰)

高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業

中西美術 商業招牌

圖案壁畫 裝飾設計
唐 宇 文
曾受高級中西美術教育
電話: 873-5609
STANDARD SIGNS & DESIGN

廖盛昭窗簾公司

溫哥華非沙街四三一八號
電話: 874-1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜類簾造

發樂美髮型屋

經已開張營業歡迎僑胞
光臨指導。男女界電髮
特價十八元。
297 E. Georgia St. (at Gore), Vancouver, B.C.
左治東街夾歌亞街
Tel. 685-4409

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
全家護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印 每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相 每張 4.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、
彩色磁碟相，一律八折優待。
主辦人 何桐 英國皇家攝影學會會員

KT CONSTRUCTION LTD. (1977)

基礎建築有限公司
電話: 255-4502

承 建 代 價
建 商 業 錢
新 樓 樓 公
屋 宇 道

捷美設計室

437-3787
發展地牌設建房屋樓宇
展產照計築屋樓宇
顧查申入藍樓宇
問訊請則圖宇

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△氣盒食牛大專
電日快收改機凍櫃奶外商科
黃夜提費房熱房餐瓜雜業裝
耀耀妥從降降冷水冷館菜貨家
堂務當廉照爐暖肉店庭修

David Transfer

254-5691
專有五大優點
專做運送移民行李及搬
運下午六時後
電話: 二五四一六六二

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂
及水洩 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION
新舊裝修 土庫開格 水電工程 快捷安當 政府牌照 免費估價
電話: 873-2566
321-5819

朱氏裝修

電話: 433-9784
政府裝修 土庫小費 牌改開工 照建格價
另有長期合約 修理小型租文

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水土木舊入
動電庫屋則申
車裝工開翻中
門程格新請

內障眼特效藥

新宗義補眼丸功能消除眼內障
力，根治眼疾，怕光目眩，服後令你回復視
力，可避免戴眼鏡之不便。
香港發行: 卑街五號廿二樓36座
電話: 八一九〇六六
中國河南省 龍精無雄心與耐
新宗義精製參龍精久五粒見功!
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱
體弱虛空，有心無力，水不濟火，神經衰弱，
虧損，發育不全，先天不足，後天失調，腰膝
痠痛，百病叢生，轉弱為強，百發百中，奏效如神。
代理: 溫哥華信參茸行
加拿大: 中和行
各埠藥行均有代售

大預言家 左筆權

主講華僑之聲望台命相人生，命理信相節目
精批命理，標準準論相
龜卜易卦，天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨，移玉駕臨
MANDARIN BLDG #111, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
溫哥華唐人區維多利亞街門牌六十一號
文華商業大廈二樓候教
請上二樓 211 室

D.J. 建築公司

DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作安當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

四海五行裝修

油泥造水電
漆水木喉器
裝修土庫價錢最平
經驗技師為你服務
電話: 487-9692

通日夜服務

修理各種電器
免費估價
工作快捷妥當
電話: 327-2257

偉成建築公司

工程
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: 陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

職怡裝修

電話: 254-8967
免晒房土做承
費台屋庫木接
估車改間油裝
價房建格漆修

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE

Century 21
TRADEWIND REALTY LIMITED
8718 Commercial Drive Phone: 251-6618 沈慶俊
Buyer is advised to a market value analysis of his residential property by a CENTURY 21 agent before the property is sold to an investor.

公司: 872-0321 住宅: 327-5636 傳呼機: 667-0313
想買屋，換屋，請電沈慶俊君，免費估價

- ▲高貴林餐館，八十二座，有酒牌，急賣，開價十一萬餘。
- ▲細央八街補鞋舖，適合準退休人士，只售九千餘。
- ▲唐人街 935 協利街，兩房城市屋，有地，開價八萬餘。
- ▲1430 MCLEAN 兩房二廳，柏文地，急售七萬餘。
- ▲467 東六街，好投資，三層樓，月入千餘，柏文地開價十萬餘。
- ▲1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。
- ▲103-750 東七街一房大佰文急售，開價四萬餘，請速價。
- ▲209-1065 東八街好柏文開價五萬八。
- ▲351 西18街近金比三睡房標準地十一萬九。

新華傢俬木器公司

Sun Wah Woodwork Co. Ltd.
專做工商業住宅各種中西式，
硬木，夾板，防火板，傢俬，
各種玻璃櫥櫃，衣櫃，床，寫
字枱，梳化，餐館卡位，枱，
椅，檯，各種大小木器。
地址: 475 CLARK DR.
VANCOUVER, B.C.
公司電話: 253-3290
住宅電話: 321-9849

防盜

供應家庭及工商
各界下列產品:
(工廠) 324-1020
(住宅) 874-1428
防盜花窗，大小鐵閘，
花園欄杆，貨車鐵架，
交貨快捷，上門燒焊。

保潔雙窗

(Storm Window)
安裝後保潔，減少水氣，
燥音，冬暖夏涼。

中山安堂

林健龍
占卦立元，能知過去未來，
面談12元，錄音20元。
批升一生人財福壽詳解公益解
運程安大星時日時移居安詳
連解安大星時日時移居安詳
街五〇七號二樓電話: 二五
帝國銀街對面，門口有
姓名林健龍

Mitzie's
Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

●●● 本餐廳重金禮聘 ●●●

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐 • 全餐欸式天天不同

十二月份起大革新

餐欸全新 • 中西並重 • 任君選擇

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)